

Rev

Chapter 17

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 καὶ ἦλθεν εἷς ἐκ τῶν ἑπτὰ ἀγγέλων τῶν ἔχόντων τὰς ἑπτὰ φιάλας,
وَ جَاءَ وَاحِدٌ مِّنَ الْإِلَهَاتِ سَبْعَةَ مَلَائِكَةٍ الْإِلَهَاتِ مَعَهُمْ الْإِلَهَاتِ سَبْعَ جَامَاتٍ
[G2532](#) [G2064](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2033](#) [G5357](#)
- καὶ ἐλάλησεν μετ' ἐμοῦ, λέγων Δεῦρο, δείξω σοι τὸ κρίμα τῆς πόρνης
وَ تَكَلَّمَ مَعِيَ -ي قَائِلًا تَعَالَى أَرِيكَ لَكَ الْإِلَهَاتِ دِينُونَ الْإِلَهَاتِ زَانِيَةً
[G2532](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1204](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2917](#) [G3588](#) [G4204](#)
- τῆς μεγάλης, τῆς καθημένης ἐπὶ ὑδάτων πολλῶν;
الْإِلَهَاتِ الْعَظِيمَةِ الْإِلَهَاتِ الْجَالِسَةِ عَلَى مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ
[G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G5204](#) [G4183](#)

الكثيرة،المياه على أجالسة الأعظيمة أزانية دينونة فأريك «هلم لي: قائلا معي وتكلم أجامات، ألسبعة معهم أذنين ألاملائكة ألسبعة من واحد جاء ثم

- 2 μεθ' ἧς ἐπόρνευσαν οἱ βασιλεῖς τῆς γῆς; καὶ ἐμεθύσθησαν οἱ
مَعَهَا -هَا زَنَى الْإِلَهَاتِ مَلُوكُ الْإِلَهَاتِ أَرْضَ وَ سَكَّرَ الْإِلَهَاتِ
[G3326](#) [G3739](#) [G4203](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3182](#) [G3588](#)
- κατοικοῦντες τὴν γῆν ἐκ τοῦ οἴνου τῆς πορνείας αὐτῆς.
السَّاكِنُونَ الْإِلَهَاتِ أَرْضَ مِنْ الْإِلَهَاتِ خَمْرَ الْإِلَهَاتِ زَنَاهَا -هَا
[G2730](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3631](#) [G3588](#) [G4202](#) [G0846](#)

زناها.»خمر من الأرض سكان وسكر الأرض، ملوك معها زنى أتي

- 3 καὶ ἀπήνεγκέν με εἰς ἔρημον ἐν Πνεύματι; καὶ εἶδον γυναῖκα
وَ حَمَلَنِي -نِي إِلَى بَرِّيَّةٍ فِي الرُّوحِ وَ رَأَيْتُ امْرَأَةً
[G2532](#) [G0667](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2048](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1135](#)
- καθημένην ἐπὶ θηρίον κόκκινον, γέμοντα ὀνόματα βλασφημίας, ἔχων κεφαλὰς
جَالِسَةً عَلَى وَحْشٍ قَرْمِزِي مَمْلُوءٌ أَسْمَاءَ تَجْدِيفٍ لَهُ رُؤُوسٌ
[G2521](#) [G1909](#) [G2342](#) [G2847](#) [G1073](#) [G3686](#) [G0988](#) [G2192](#) [G2776](#)
- ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα.
سَبْعَةَ وَ فُرُونَ عَشْرَةَ
[G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#)

قرون.وعشرة رؤوس سبعة له تجديف، أسماء مملوءة قرمزي وحش على جالسة امرأة فرأيت برية، إلى بالروح بي فمضى

- 4 καὶ ἡ γυνὴ ἦν περιβεβλημένη πορφυροῦν καὶ κόκκινον, καὶ
وَ الْإِلَهَاتِ امْرَأَةٌ كَانَتْ مُتَّسِرِيَةً أَرْجَوَانًا وَ قَرْمِزًا وَ
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G1510](#) [G4016](#) [G4210](#) [G2532](#) [G2847](#) [G2532](#)
- κεχρυσωμένη χρυσίω καὶ λίθω τιμίω καὶ μαργαρίταις, ἔχουσα ποτήριον
مُذَهَّبَةٌ بِذَهَبٍ وَ حَجَرٍ كَرِيمٍ وَ لَوْلُؤٍ وَمَعَهَا كَأْسٌ
[G5558](#) [G5553](#) [G2532](#) [G3037](#) [G5093](#) [G2532](#) [G3135](#) [G2192](#) [G4221](#)
- χρυσοῦν ἐν τῇ χειρὶ αὐτῆς, γέμον βδελυγμάτων καὶ τὰ ἀκάθαρτα τῆς
ذَهَبِيَّةٌ فِي الْإِلَهَاتِ يَدِهَا -هَا مَمْلُوءَةٌ بِرَجَاسَاتٍ وَ الْإِلَهَاتِ نَجَاسَاتٍ الْإِلَهَاتِ
[G5552](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1073](#) [G0946](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3588](#)
- πορνείας αὐτῆς;
زَنَاهَا -هَا
[G4202](#) [G0846](#)

زناها،ونجاسات رجاسات مملوة يدها في ذهب من كأس ومعها ولؤلؤ، كريمة وحجارة بذهب ومتحلية وقرمز، بأرجوان متسريلة كانت وأمرأة

5 καὶ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῆς ὄνομα γεγραμμένον, μυστήριον ΒΑΒΥΛΩΝ ἡ
وَ عَلَى ال-جِبْهَتِهَا ها-اسْمٌ مَكْتُوبٌ سِرٌّ بَابِلُ ال-
G2532 G1909 G3588 G3359 G0846 G3686 G1125 G3466 G0897 G3588
ΜΕΓΑΛΗ, ἡ ΜΗΤΗΡ ΤΩΝ ΠΟΡΝΩΝ, ΚΑΙ ΤΩΝ ΒΔΕΛΥΓΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΓΗΣ.
العظيمةُ ال-أُمُّ ال-زواني وَ ال-رِجاسات ال-أرضُ
G3173 G3588 G3384 G3588 G4204 G2532 G3588 G0946 G3588 G1093

الأرض «ورجاسات ألزواني أم ألعظيمة بابل» سر. مكتوب: اسم جبهتها وعلى

6 καὶ εἶδον τὴν γυναῖκα μεθύουσαν ἐκ τοῦ αἵματος τῶν ἁγίων, καὶ
وَ رَأَيْتُ ال-مَرَأَةَ سَكْرَانَةً مِنْ ال-دَمِ ال-قَدِيسِينَ وَ ال-غَدِيسِينَ
G2532 G3708 G3588 G1135 G3184 G1537 G3588 G0129 G3588 G0040 G2532
ἐκ τοῦ αἵματος τῶν μαρτύρων Ἰησοῦ. Καὶ ἐθαύμασα, ἰδὼν αὐτήν, θαῦμα
مِنْ ال-دَمِ ال-شُهَدَاءِ يَسُوعَ وَ تَعَجَّبْتُ رَائِيًا أَيَّاهَا تَعَجَّبًا
G1537 G3588 G0129 G3588 G3144 G2424 G2532 G2296 G3708 G0846 G2295
μέγα.
عَظِيمًا
G3173

عظيما!تعجبا رأيتهما لما فتعجبت يسوع. شهداء دم ومن ألقديسين دم من سكرى المرأة ورأيت

7 καὶ εἶπέν μοι ὁ ἄγγελος, Διὰ τί ἐθαύμασας? ἐγὼ ἐρῶ σοι τὸ
وَ قَالَ لِي ال-مَلَاكُ لِمَاذَا - تَعَجَّبْتِ? أَنَا سَأخِبرُكَ أَنَا لَكَ
G2532 G3004 G1473 G3588 G0032 G1223 G5101 G2296 G1473 G2046 G4771 G3588
μυστήριον τῆς γυναικός, καὶ τοῦ θηρίου τοῦ βαστάζοντος αὐτήν, τοῦ
سِرٌّ ال-مَرَأَةَ وَ ال-وَحِشِ ال-الْحَامِلِ ال-إِيَّاهَا ال-
G3466 G3588 G1135 G2532 G3588 G2342 G3588 G0941 G0846 G3588
ἔχοντος τὰς ἑπτὰ κεφαλὰς, καὶ τὰ δέκα κέρατα.
الَّذِي-لَهُ ال-السَّبْعُ رُؤُوسٍ وَ ال-عَشْرَةُ قُرُونٍ
G2192 G3588 G2033 G2776 G2532 G3588 G1176 G2768

ألقرن:والعشرة أُرؤوس أسبعة له ألذئ لها، ألحامل وألوحش ألمرأة سر لك أقول أنا تعجبت ؟ «لماذا ألملاك: لي قال ثم

8 τὸ θηρίον ὃ εἶδες ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ μέλλει ἀναβαίνειν ἐκ
ال-وَحِشِ الَّذِي رَأَيْتَهُ كَانَ وَ لَيْسَ هُوَ سَيَصْعَدُ وَ صَاعِدًا مِنْ
G3588 G2342 G3739 G3708 G1510 G2532 G3756 G1510 G2532 G3195 G0305 G1537
τῆς ἀβύσσου, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει; καὶ θαυματοθήσονται οἱ
ال-هَابِيبَةِ وَ إِلَى هَلَاكِ يَذْهَبُ وَ سَيَتَعَجَّبُونَ ال-
G3588 G0012 G2532 G1519 G0684 G5217 G2532 G2296 G3588
κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς, ὧν οὐ γέγραπται τὸ ὄνομα ἐπὶ τὸ
السَّاكِنُونَ عَلَى ال-أَرْضِ الَّذِينَ لَمْ تُكْتَبْ ال-أَسْمَاؤُهُمْ ال-فِي
G2730 G1909 G3588 G1093 G3739 G3756 G1125 G3588 G3686 G1909 G3588
βιβλίον τῆς ζωῆς, ἀπὸ καταβολῆς κόσμου, βλεπόντων τὸ θηρίον ὅτι ἦν,
السَّفَرِ ال-حَيَاةِ مُنْذُ تَأْسِيسِ الْعَالَمِ نَاطِرِينَ ال-وَحِشِ أَنَّهُ كَانَ
G0975 G3588 G2222 G0575 G2602 G2889 G0991 G3588 G2342 G3754 G1510
καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ παρέσται.
وَ لَيْسَ هُوَ وَ سَيَحْضُرُ
G2532 G3756 G1510 G2532 G3918

في مكتوبة أسماؤهم ليست ألذئ الأرض، على ألساكنون وسيتعجب ألهلاك. إلى ويمضي ألهابوية من يصعد أن عتيد وهو ألآن، وليس كان رأيت، ألذئ ألوحش
كان.أنه مع ألآن، وليس كان أنه ألوحش يرون حينما ألعالَم، تأسيس منذ ألحياة سفر

9 ὧδε ὁ νοῦς ὁ ἔχων σοφίαν: αἱ ἑπτὰ κεφαλαί, ἑπτὰ ὄρη εἰσίν,
 هُنَا ال-عَقْلُ ال-الَّذِي-لَهُ حِكْمَةٌ ال-سَبْعُ رُؤُوسِ سَبْعَةٌ جِبَالٍ هُمْ
[G5602](#) [G3588](#) [G3563](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2776](#) [G2033](#) [G3735](#) [G1510](#)

ὄπου ἡ γυνὴ κάθηται ἐπ' αὐτῶν;
 حَيْثُ ال-مَرَأَةُ تَجْلِسُ عَلَيَّ هَا-
[G3699](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)

جالسة.المرأة عليها جبال سبعة هي الرؤوس السبعة حكمة! له أذني أذهن هنا

10 καὶ βασιλεῖς ἑπτὰ εἰσιν: οἱ πέντε ἔπεσαν, ὁ εἷς ἔστιν, ὁ ἄλλος
 وَ مُلُوكٌ سَبْعَةٌ هُمْ ال-خَمْسَةُ سَقَطُوا ال-وَاحِدُ مَوْجُودٌ ال-آخَرُ
[G2532](#) [G0935](#) [G2033](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4002](#) [G4098](#) [G3588](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0243](#)

οὐπω ἦλθεν; καὶ ὅταν ἔλθῃ, ὀλίγον αὐτὸν δεῖ μεῖναι.
 لَمْ-يَأْت-بَعْدُ جَاءَ وَ حَيْثَمَا يَأْتِي قَلِيلًا لَهُ يَبْقَى أَنْ-يَبْقَى
[G3768](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3752](#) [G2064](#) [G3641](#) [G0846](#) [G1163](#) [G3306](#)

قليلا.يبقى أن ينبغي أتي ومتى بعد. يأتي لم وأآخر موجود، وواحد سقطوا، خمسة ملوك: وسبعة

11 καὶ τὸ θηρίον ὃ ἦν, καὶ οὐκ ἔστιν, καὶ αὐτὸς ὄγδοός ἐστιν,
 وَ ال-وَحْشُ الَّذِي كَانَ وَ لَيْسَ هُوَ وَ هُوَ ثَامِنٌ هُوَ
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3590](#) [G1510](#)

καὶ ἐκ τῶν ἑπτὰ ἐστιν, καὶ εἰς ἀπώλειαν ὑπάγει.
 وَ مِنْ ال-سَبْعَةِ هُوَ وَ إِلَى هَلَاكِ يَذْهَبُ
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1519](#) [G0684](#) [G5217](#)

ألهلاك.إلى ويمضي السبعة، من وهو ثامن، فهو آآن وليس كان أذني وألوحش

12 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, δέκα βασιλεῖς εἰσιν, οἵτινες βασιλείαν
 وَ ال-عَشْرَةُ قُرُونِ الَّتِي رَأَيْتَهَا عَشْرَةُ مُلُوكٍ هُمْ الَّذِينَ مَمْلَكَةٌ
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1176](#) [G0935](#) [G1510](#) [G3748](#) [G0932](#)

οὐπω ἔλαβον, ἀλλὰ ἐξουσίαν ὡς βασιλεῖς, μίαν ὥραν λαμβάνουσιν, μετὰ
 لَمْ-يَأْخُذُوا-بَعْدُ أَخَذُوا لَكِنْ سُلْطَانًا كَ مُلُوكٍ سَاعَةً وَاحِدَةً يَأْخُذُونَ مَعَ
[G3768](#) [G2983](#) [G0235](#) [G1849](#) [G5613](#) [G0935](#) [G1520](#) [G5610](#) [G2983](#) [G3326](#)

τοῦ θηρίου.
 ال-وَحْشِ
[G3588](#) [G2342](#)

ألوحش.مع واحدة ساعة كملوك سلطانهم يأخذون لكنهم بعد، ملكا يأخذوا لم ملوك عشرة هي رأيت ألتني ألقرون وألعشرة

13 οὗτοι μίαν γνώμην ἔχουσιν, καὶ τὴν δύναμιν καὶ ἐξουσίαν αὐτῶν, τῷ
 هَؤُلَاءِ وَاحِدٌ رَأْيٍ لَهُمْ وَ ال-قُدْرَتَهُمْ وَ سُلْطَانَهُمْ هُمْ-لِلْ
[G3778](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G1849](#) [G0846](#) [G3588](#)

θηρίῳ διδῶσιν.
 وَحْشٍ يُعْطُونَ
[G2342](#) [G1325](#)

وسلطانهم.قدرتهم ألوحش ويعطون واحد، رأي لهم هؤلاء

14 οὗτοι μετὰ τοῦ Ἄρνιου πολεμήσουσιν, καὶ τὸ Ἄρνιον νικήσει αὐτούς; ὅτι
 هَؤُلَاءِ مَعَ ال-حَمَلِ سَيُحَارِبُونَ وَ ال-حَمَلُ سَيَغْلِبُهُمْ إِيَّاهُمْ لِأَنَّهُ
[G3778](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0721](#) [G4170](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0721](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3754](#)

Κύριος κυρίων ἐστὶν καὶ Βασιλεὺς βασιλέων; καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ, κλητοί,
 رَبُّ أَرْبَابٍ هُوَ وَ مَلِكٌ مُلُوكٍ وَ ال-مَعَهُ هُ-مَدْعَوُونَ
[G2962](#) [G2962](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0935](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2822](#)

καὶ ἐκλεκτοί, καὶ πιστοί.
 وَ مُخْتَارُونَ وَ أَمْنَاءٌ
[G2532](#) [G1588](#) [G2532](#) [G4103](#)

ومؤمنون». ومختارون مدعوون معه والذين أملكوك، وملك الأرباب رب لأنه يغلبهم، وألخروف ألخروف، سيحاربون هؤلاء

15 Καὶ λέγει μοι, Τὰ ὕδατα ἃ εἶδες, οὐ ἢ πόρνη κάθεται, λαοὶ
 وَ يَقُولُ لِي ال-مِيَاهُ الَّتِي رَأَيْتَهَا حَيْثُ ال-زَانِيَةُ تَجْلِسُ شُعُوبٌ
[G2532](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3588](#) [G5204](#) [G3739](#) [G3708](#) [G3757](#) [G3588](#) [G4204](#) [G2521](#) [G2992](#)

καὶ ὄχλοι εἰσὶν, καὶ ἔθνη καὶ γλῶσσαι.
 وَ جُمُوعٌ هُمْ وَ أُمَّمٌ وَ أَلْسِنَةٌ
[G2532](#) [G3793](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1484](#) [G2532](#) [G1100](#)

وأسنة. وأمم وجموع شعوب هي جالسة، الزانية حيث رأيت ألتى «المياه لي: قال ثم

16 καὶ τὰ δέκα κέρατα ἃ εἶδες, καὶ τὸ θηρίον, οὗτοι μισήσουσιν τὴν
 وَ ال-عَشْرَةَ قُرُونِ الَّتِي رَأَيْتَهَا وَ ال-وَحْشَ وَ هَؤُلَاءِ سَيَكْرَهُونَ ال-سَّيْكَرُونَ
[G2532](#) [G3588](#) [G1176](#) [G2768](#) [G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3778](#) [G3404](#) [G3588](#)

πόρνην, καὶ ἡρημαμένην ποιήσουσιν αὐτήν, καὶ γυμνήν; καὶ τὰς σάρκας
 زَانِيَةً وَ مَوْحِشَةً سَيَجْعَلُونَهَا إِيَّاهَا وَ عُرْيَانَةً وَ ال-لَحْمَهَا
[G4204](#) [G2532](#) [G2049](#) [G4160](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1131](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4561](#)

αὐτῆς φάγονται, καὶ αὐτὴν κατακαύσουσιν ἐν πυρί;
 هَا-سَيَأْكُلُونَ وَ إِيَّاهَا سَيُحْرِقُونَهَا نَارٍ
[G0846](#) [G5315](#) [G2532](#) [G0846](#) [G2618](#) [G1722](#) [G4442](#)

بالنار. ويحرقونها لحمها ويأكلون وعريانة، خربة وسيجعلونها أزانية، سيغضون هؤلاء ألوحش على رأيت ألتى ألقرون ألعشرة وأما

17 ὁ γὰρ Θεὸς ἔδωκεν εἰς τὰς καρδίας αὐτῶν ποιῆσαι τὴν γνώμην
 ال-فَأِنَّ اللّهَ وَضَعَ فِي ال-قُلُوبِ هُمْ-أَنْ يَفْعَلُوا ال-قَسْدَةَ
[G3588](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1106](#)

αὐτοῦ, καὶ ποιῆσαι μίαν γνώμην, καὶ δοῦναι τὴν βασιλείαν αὐτῶν τῷ
 هُ-أَنْ يَفْعَلُوا وَ وَاحِدًا قَسْدًا وَ أَنْ يُعْطُوا ال-مَمْلَكَةَ هُمْ-ال-لَّ
[G0846](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1520](#) [G1106](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#) [G3588](#)

θηρίῳ, ἄχρι τελεσθήσονται οἱ λόγοι τοῦ Θεοῦ.
 وَحْشٍ حَتَّى تَتِمَّ ال-كَلِمَاتُ ال-اللّه
[G2342](#) [G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

أله. أقوال تكمل حتى ملكهم ألوحش ويعطوا واحدا، رأيا يصنعوا وأن رأيه، يصنعوا أن قلوبهم في وضع أله لأن

18 καὶ ἡ γυνὴ ἣν εἶδες ἔστιν ἡ πόλις ἡ μεγάλη, ἡ ἔχουσα
 وَ ال-مَرَأَةَ الَّتِي رَأَيْتَهَا هِيَ ال-مَدِينَةُ ال-العَظِيمَةُ ال-الَّتِي-لَهَا
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G2192](#)

βασιλείαν ἐπὶ τῶν βασιλέων τῆς γῆς.
 مَمْلَكَةً عَلَى ال-مُلُوكِ ال-أَرْضِ
[G0932](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G1093](#)

ألأرض». ملوك على ملك لها ألتى ألعظيمة ألعدينة هي رأيت ألتى وألمرأة